

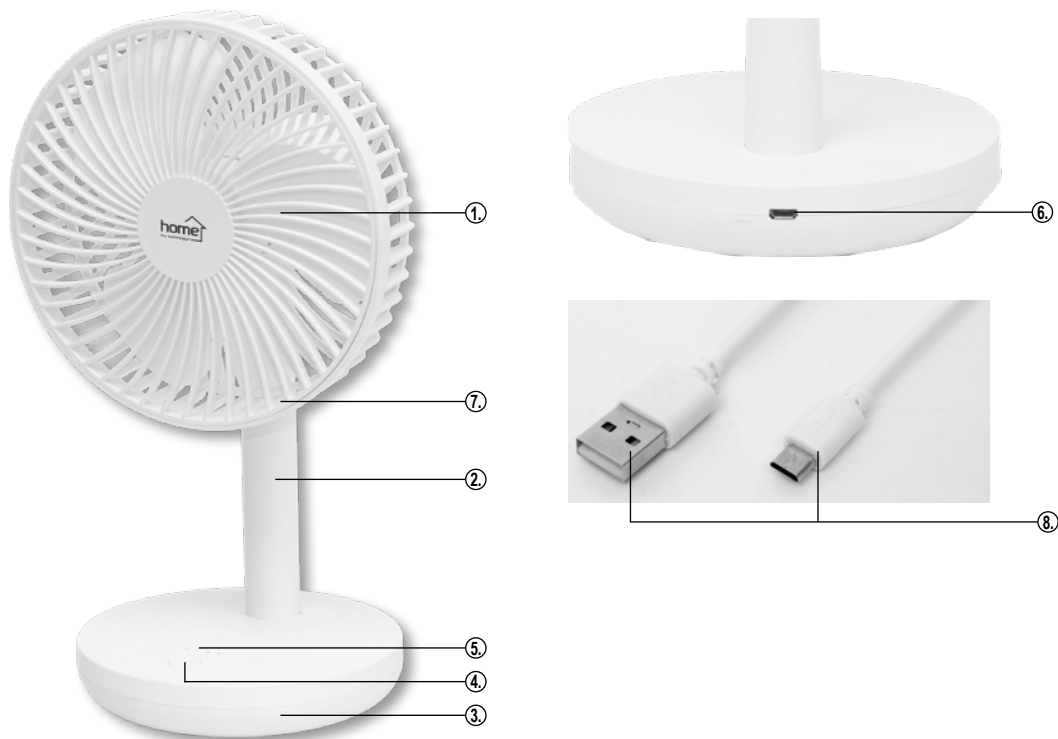
**instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití  
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 15
--	--------

EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	16 – 19
---	---------





	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	<b>STRUCTURE</b> (Figure 1.)	<b>FELÉPÍTÉS</b> (1. ábra)	<b>ŠTRUKTÚRA</b> (1. obrázok)	<b>STRUCTURĂ</b> (Figura 1.)	<b>SASTAVNI DELOVI</b> (1. skica)	<b>POPIS</b> (1. schéma)	<b>DIJELOVI UREĐAJA</b> (Slika 1.)
1.	adjustable fan head	állítható ventilátor fejrész	nastaviteľná hlava ventilátora	cap reglabil	podesiva glava ventilatora	nastavitelná hlava ventilátoru	podesiva glava ventilatora
2.	stand	állvány	stojan	stativ	stalak	stojan	stalak
3.	base	alapzat	podstavec	bază	postolje	podstavec	zaklada
4.	microswitch	mikrokapcsoló	mikrospínač	microcomutator	mikroprekidač	mikro-spínač	mikroprekidač
5.	indicator LEDs	visszajelző LED-ek	LED kontrolky	indicatori LED	LED indikatori	světelné LED kontrolky	indikatorske LED diode
6.	micro USB charging socket	micro USB töltőaljzat	micro USB nabijacia zásuvka	soclu încarcare microUSB	micro USB utičnica za punjenje	zásuvka pro micro USB nabiječku	micro USB utičnica za punjenje
7.	removable mesh guard	levegőhő védőrács	odnímateľná ochranná mriežka	grilaj detaşabil	zaštitna mrežica koja se može skinuti	snímatelná ochranná mřížka	štitna rešetka koja se može skinuti
8.	USB - micro USB charging cable	USB – micro USB töltővezeték	USB – micro USB nabijací kábel	cablu de încarcare USB – microUSB	USB – micro USB kábel za punjenje	nabijeci kábel pro USB – micro USB	USB - mikro USB kábel za punjenje

## **EN BATTERY POWERED TABLE FAN**

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

### **WARNINGS**

1. Before use of the product, please read this instructions manual and keep it for future reference. The original document was prepared in Hungarian language.
2. This appliance can be used by children aged 8 years or above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Children may perform the cleaning or user maintenance of the appliance subject to supervision.
3. Make sure that the device was not damaged during shipping.
4. Do not use the appliance in environments where flammable vapours or explosive dust may be released. Do not use in an inflammable or explosive atmosphere.
5. Operate the appliance under constant supervision at all times.
6. Do not operate the appliance near children without supervision.
7. Use it only under dry, indoor conditions. Protect it from humid environments (e.g., bathroom, swimming pool).
8. Use a USB adapter rated minimum 2000mA, 5V for charging or operation.
9. Do not use the fan without the mesh guard fixed in place.
10. If you notice any irregularities (such as unusual noise from the appliance or burning smell), switch off and unplug the appliance immediately.
11. Make sure that no objects or liquids can enter the appliance through the openings.
12. Protect from dust, moisture, sunlight and direct heat.
13. Never touch the appliance or the power cord with wet hands.
14. Due to continuous development, the technical specifications and design of this product may change without prior notice.
15. The most recent instruction manual is available for download at the website [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
16. However we regret such inconvenience, we do not take any responsibility for possible printing errors.
17. The product is designed for household, not for industrial use.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

## CLEANING

To ensure the optimal operation of the device, you need to clean it on a monthly basis at least, or when it becomes dirty.

1. Before cleaning, switch off the appliance.
2. Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Do not let water leak inside the appliance or spill on electrical components.
3. If you want to clean the fan blades, you have to remove the mesh guard (7).  
ATTENTION! We recommend not to remove the mesh guard until the built-in battery is completely discharged, otherwise, in case of an accidental switch-on, the rotating blades may cause serious injuries.  
To remove the mesh guard, turn it clockwise. After cleaning, lock the guard in its place by turning it counter clockwise until it snaps in.
4. Do not restart the fan before completing the above!

## TROUBLESHOOTING

Error observed	Possible resolution of the error
the fan does not turn on	charge the battery check the switch

## DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

# **H** AKKUMULÁTOROS ASZTALI VENTILÁTOR

## **FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

**OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!**

### **FIGYELMEZTETÉSEK**

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
5. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
6. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
7. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
8. A töltéshez vagy az üzemeltetéshez minimum 2000 mA-es, 5 V-os USB adaptert használjon!
9. Tilos a ventilátort a helyére rögzített védőrács nélkül használni!
10. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
11. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
12. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
13. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
14. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
15. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról.
16. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
17. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, azt kizárólag csak a gyártótól vagy annak javító szolgáltatójától beszerezhető vezetékkel szabad kicserélni!

### **TISZTÍTÁS**

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket.

2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
3. Ha meg akarja tisztítani a ventilátor lapátjait, akkor el kell távolítania a védőrácsot (7).  
**FIGYELEM!** Azt javasoljuk, hogy a védőrácsot csak a beépített akkumulátor teljesen kimerült állapotánál távolítsa el, mert így elkerülhető, hogy egy véletlen bekapcsolás miatt a forgó lapátok komolyabb sérülést okozzanak.  
 A védőrács eltávolításához forgassa azt az óramutató járásával megegyező irányba. Tisztítás után a védőrácsot rögzítse a helyére, az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva azt, amíg a helyére nem ugrik.
4. Csak ezt követően helyezze a ventilátort újra üzembe!

## HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
nem kapcsol be a ventilátor	töltse fel az akkumulátort ellenőrizze a kapcsolót

## ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

## **SK** AKKUMULÁTOROVÝ STOLNÝ VENTILÁTOR

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

### UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Presvedčte sa o tom, že prístroj sa počas prepravy nepoškodil!
4. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
5. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
6. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
7. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
8. Na nabíjanie alebo prevádzku používajte USB adaptér minimálne s 2000 mA a 5 V!
9. Zakázané používať ventilátor bez upevnenej ochrannej mriežky!
10. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete!
11. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
12. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
13. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
14. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
15. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
16. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
17. Prístroj je vhodný len na súkromné účely, nie je určený na priemyselné používanie!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

## ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj.
2. Vonkajšiu časť prístroja očistite mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
3. Keď chcete očistiť lopatky ventilátora, musíte odstrániť ochrannú mriežku (7).  
POZOR! Odporúčame, aby ste ochrannú mriežku odstránili iba vtedy, keď zabudovaný akumulátor je celkom vybitý, aby ste predišli vážnemu zraneniu, keby sa lopatky náhodou začali otáčať. Na odstránenie ochrannej mriežky otáčajte ju v smere chodu hodinových ručičiek. Po očistení umiestnite ochrannú mriežku späť, otáčajte ju v smere proti chodu hodinových ručičiek, kým sa nezacvakne na svoje miesto.
4. Uvedte ventilátor do prevádzky!

## RIEȘENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
ventilátor sa nezapne	akumulátor nabite skontrolujte spínač

## ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO

## VENTILATOR DE BIROU CU ACUMULATOR

**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA  
CITIȚI MĂNUALUL CU AȚENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU  
UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

### ATENȚIONĂRI

1. Înainte de punerea în funcțiune vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Manualul original a fost scris în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
4. Se interzice utilizarea în locuri unde se pot elibera vapori inflamabili sau praf exploziv! Nu utilizați în medii cu pericol inflamabil ori exploziv!
5. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!
6. Se interzice utilizarea fără supraveghere în preajma copiilor!



7. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Feriți de mediul umed (de ex. baie, sală de înot)!
8. Pentru încărcare și utilizare folosiți un adaptor USB de minim 2000 mA, 5 V!
9. Se interzice utilizarea fără grilajul de protecție montat la loc!
10. Dacă sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din aparat sau simțiți miros de ars) opriți imediat produsul și scoateți-l de sub tensiune!
11. Aveți grijă să nu pătrundă prin orificii nici un obiect străin ori lichid în interiorul aparatului.
12. Feriți de praf, aburi, raze solare și radiații termice directe!
13. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de conectare cu mâna udă!
14. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile și designul pot fi modificate fără notificare prealabilă.
15. Instrucțiunile actuale de utilizare pot fi descărcate de pe site-ul [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).
16. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele erori tipografice și ne cerem scuze.
17. Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

## CURĂȚARE


Pentru o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de nivelul de contaminare, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Opriți aparatul înainte de curățare.
2. Curățați partea exterioară a aparatului cu o lavetă ușor umedă. Nu folosiți agenți de curățare agresivi! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului sau pe componentele electrice!
3. Dacă doriți să curățați paletel ventilatorului, trebuie să scoateți grila de protecție (7).  
**ATENȚIE!** Se recomandă să scoateți grilajul de protecție numai atunci când acumulatorul integrat este complet descărcat, pentru a evita deteriorarea gravă a lamelelor rotative din cauza unei activări accidentale.  
 Pentru a îndepărta grilajul de protecție, rotiți-o în sensul mișcării acelor de ceasornic. După curățare, blocați grila de protecție în poziție prin rotirea acesteia în sens invers mișcării acelor de ceasornic până când se fixează.
4. Abia apoi puteți să puneți ventilatorul din nou în funcțiune.

## DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvarea probabilă
ventilatorul nu pornește	încărcați acumulatorul verificați poziția comutatorului

## ELIMINARE

 Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi

predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## **TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR**

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

## **SRB MNE STONI VENTILATOR SA AKUMULATOROM**

### **BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**

### **PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!**

### **NAPOMENE**

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
4. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi, tečnosti ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
5. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
6. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
7. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite ga od pare (primer kupatilo, bazen)!
8. Za punjenje ili upotrebu potreban je USB punjač 5V minimalne struje 2000 mA!
9. Zabranjena je upotreba bez postavljene zaštitne mrežice!
10. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: neprijatan miris, dim zvuk), odmah ga isključite iz struje!
11. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
12. Uređaj štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
13. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
14. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
15. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).

16. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo..  
 17. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

## ČIŠĆENJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najmanje jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja isključite uređaj.
2. Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!
3. Ukoliko želite očistiti lopatice ventilatora, potrebno je skinuti zaštitnu mrežicu (7).  
 PAŽNJA! Preporučujemo da zaštitnu mrežicu skidate samo u tom slučaju kada je ugrađeni akumulator potpuno ispražnjen, ovim možete sprečiti nenamerno uključivanje ventilatora i mogu se sprečiti nezgode.  
 Da bi skinuli mrežicu, mrežicu okrećite u smeru kazaljke na satu. Nakon čišćenja vratite mrežicu okretanjem suprotno od kazaljke na satu sve dok ne stoji čvrsto na mestu.
4. Samo nakon toga uključite ventilator ponovo!

## ODKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje
ventilator se ne uključuje	napunite akumulator proverite prekidač

## ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

# **CZ** AKUMULÁTOROVÝ STOLNÍ VENTILÁTOR

## **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

### **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

1. Předtím, než začnete ventilátor používat, si pečlivě přečtete tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání přístroje a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem.
3. Ujistěte se o tom, zda ventilátor nebyl během přepravy poškozen!
4. Je zakázáno používat ventilátor na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu!
5. Ventilátor je dovoleno používat výhradně pod neustálým dohledem!
6. Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v přítomnosti dětí!
7. Ventilátor je určen výhradně k používání v suchých interiérech! Nevystavujte vlivům prostředí s vysokou relativní vlhkostí vzduchu (např. koupelna, bazén).
8. K nabíjení nebo používání použijte USB adaptér s kapacitou alespoň 2000 mA, 5 V.
9. Ventilátor je zakázáno používat bez mřížky pevně upevněné na místo!
10. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk vycházející z ventilátoru nebo ucítíte pach spáleniny), ventilátor okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
11. Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
12. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla!
13. Ventilátoru ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama!
14. Technické parametry a design se mohou z důvodu neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
15. Text aktuálního návodu k používání si lze stáhnout z webových stránek [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
16. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.
17. Určeno k používání pouze v domácnostech, není určeno do průmyslových provozů!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

### **ČIŠTĚNÍ**

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné ventilátor v závislosti na rozsahu znečištění pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc čistit.

1. Před čištěním ventilátor vypněte.
2. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrchové části ventilátoru. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí ventilátoru, ani do elektrických součástek se nesmí dostat voda!
3. Chcete-li vyčistit lamely ventilátoru, musíte odstranit ochrannou mřížku (7).  
**UPOZORNĚNÍ!** Ochrannou mřížku doporučujeme odstraňovat jen v případě, když je zabudovaný akumulátor zcela vybitý, jelikož jen tak lze předejít tomu, aby otáčející se lamely v případě náhodného zapnutí způsobily vážnější zranění.  
 Pro sejmutí ochrannou mřížku otočte směrem podle chodu hodinových ručiček. Mřížku vyčistěte a připevněte zpátky na místo tak, že ji budete otáčet opačným směrem, než je chod hodinových ručiček, aby zapadla na své místo.
4. Teprve potom uveďte ventilátor znovu do provozu!

## ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení pro možné odstranění závady
ventilátor po zapnutí nefunguje	nabijte akumulátor zkontrolujte spínač

## LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

**VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE**

**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!**

**UPOZORENJA**

1. Prije prve uporabe proizvoda, pročitajte upute za uporabu i zadržite ih za kasniju uporabu. Izvorne upute napisane su na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija, te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeci se ne smije dopustiti igranje s ovim proizvodom. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje osim ako pod nadzorom.
3. Uvjerite se da se uređaj nije oštetiо tijekom transporta.
4. Zabranjeno je koristiti gdje se može osloboditi zapaljiva para ili eksplozivna prašina. Nemojte koristiti u zapaljivim ili eksplozivnim okruženjima.
5. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
6. Zabranjeno je koristiti bez nadzora u blizini djece!
7. Koristite samo u suhim unutarnjim uvjetima! Zaštitite ga od vlažnog okruženja (npr. kupaoonica, bazen)!
8. Za punjenje ili rad upotrijebite USB adapter od najmanje 2000 mA, 5 V!
9. Zabranjeno je koristiti ventilator bez postavljene zaštitne rešetke!
10. Ako primijetite bilo kakve abnormalnosti (npr. neuobičajeni zvuk uređaja ili gorući miris), odmah ga isključite i odspojite s napajanja!
11. Pobrinite se da nikakvi predmeti ili tekućine ne ulaze u uređaj kroz otvore.
12. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravne topline.
13. Uređaj i priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim rukama!
14. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti.
15. Aktualne upute za uporabu mogu se preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
16. Ne preuzimamo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.
17. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska ne!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

**ČIŠĆENJE**

Za optimalan rad uređaja, možda će biti potrebno čistiti uređaj učestalošću koja ovisi o stupnju zaprljanosti, ali barem jednom mjesečno.

1. Isključite uređaj prije čišćenja.
2. Očistite vanjski dio uređaja blago vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti unutar uređaja ili na električne komponente!

3. Ako želite očistiti lopatice ventilatora, morate ukloniti štitnu rešetku (7).  
**PAŽNJA!** Preporučujemo da zaštitnu rešetku uklonite tek kada je ugrađena baterija potpuno ispražnjena jer ćete tako spriječiti ozbiljna oštećenja rotirajućih lopatica uslijed slučajnog uključivanja.  
 Za uklanjanje zaštitne rešetke okrenite je u smjeru kazaljke na satu. Nakon čišćenja, učvrstite zaštitnu rešetku na mjesto okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok ne sjedne na mjesto.
4. Tek tada pokrenite ventilator ponovno.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptomi kvara	Moguće rješenje kvara
ventilator se ne uključuje	napunite bateriju provjerite prekidač

## RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## NEUTRALIZACIJABATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

## EN BATTERY POWERED TABLE FAN

### FEATURES

● nominal blade diameter: 14cm ● 4 fan speeds ● head tilting up / down ● switchable oscillation, 60° ● electronic push button ● white indicator LEDs ● high quality materials ● 4000mAh battery capacity ● 3,5 to 12 hours operating time (at high / low power) ● 3 to 4 hours charging time with the fan working while charged ● fan power: 5W ● USB cable included

### OPERATING AND CHARGING THE FAN

Connect the supplied USB – micro USB cable to a 5V USB adapter rated at least 2000mA, and the other end to the fan's micro USB charging socket (8). **While charging**, the first LED illuminates red and it goes out when charging is completed.

You can also switch on the fan while charging.

Use the switch to turn on **fan stage 1**, then push the button again to activate one of stages 2 to 4. The selected stage is indicated by one of LEDs 1 to 4 illuminating continuously.

Pressing the button after selecting stage 4 or pressing it twice quickly at any time will turn off the fan.

One of the LEDs flashes 5 times 5 seconds after selecting a stage, indicating the battery status:

* o o o	o * o o	o o * o	o o o *
0-25 %	25-50 %	50-75 %	75-100 %

**To oscillate**, hold down the button during operation. The fan will start oscillating left and right, and LED 1 will illuminate red for 10 seconds. Press and hold the button again to turn off oscillation.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

built-in battery.....	4000mAh, Li-ion 18650 battery, non-replaceable
charging time (5 V / 2000 mA).....	3-4 hours
operating time.....	3,5-12 hours
fan power.....	5W
contact protection rating.....	class III
fan sound power level.....	$L_{WA} = 52$ dB(A)
nominal blade diameter.....	14cm
product overall dimensions.....	160x290x140mm

## H AKKUMULÁTOROS ASZTALI VENTILÁTOR

### JELLEMZŐK

● névleges lapátátmérő: 14 cm ● 4 ventilátor sebesség ● a fej fel / le billenthető ● kapcsolható oszcillálás, 60° ● elektronikus nyomógombbal ● visszajelző fehér LED-ek ● magas anyagminőség ● 4000 mAh akkumulátor kapacitás ● üzemi idő 3,5 - 12 óra (magas - alacsony fokozaton) ● töltési idő 3-4 óra, töltés közben is működik a ventilátor ● ventilátor teljesítmény: 5 W ● tartozék USB vezeték

### A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE, TÖLTÉSE

A tartozék USB – micro USB vezetékét csatlakoztassa egy 5 V-os, legalább 2000 mA-es USB adapterhez, a másik végét pedig a ventilátor micro USB töltőaljzatához (8). **Töltés közben** az első LED pirosan világít, a töltés végén pedig kialszik.

A ventilátor töltés közben is bekapcsolható.

A kapcsolóval bekapcsolhatja az 1. **ventilátor fokozatot**, majd további gombnyomásokkal a 2-4 fokozatok egyikét. A kiválasztott fokozatot az 1-4 LED-ek egyike folyamatos világítással igazolja vissza.

A 4. fokozat kiválasztása utáni gombnyomás, vagy bármikor két gyors gombnyomás kikapcsolja a ventilátort.

A fokozat kiválasztása után 5 másodperccel valamelyik LED 5x felvilágul, ezzel tájékoztat az akkumulátor töltöttségi állapotáról:

* o o o	o * o o	o o * o	o o o *
0-25 %	25-50 %	50-75 %	75-100 %

**Oszcilláláshoz** működés közben tartsa lenyomva a gombot. A ventilátor jobbra-balra oszcillálni kezd, az 1. LED pedig 10 másodpercig pirosan világít. A gomb ismételt hosszú megnyomásával tudja kikapcsolni az oszcillálást.

### MŰSZAKI ADATOK

beépített akkumulátor.....	4000 mAh, Li-ion 18650 akkumulátor, nem cserélhető
töltési idő (5 V / 2000 mA).....	3-4 óra
működési idő.....	3,5-12 óra
ventilátor teljesítmény.....	5 W
érintésvédelmi osztály.....	III.
a ventilátor hangteljesítményszintje.....	$L_{WA} = 52$ dB(A)
névleges lapátátmérő.....	14 cm
termék befoglaló mérete.....	160x290x140 mm



# SK AKUMULÁTOROVÝ STOLNÝ VENTILÁTOR

## CHARAKTERISTIKA

- menovitý priemer vrtule: 14 cm • vysoká kvalita materiálu • 4 rýchlosti ventilátora • hlava skloniteľná hore/dole • zapnutelná oscilácia, 60°
- elektronické tlačidlo • biele LED kontrolky • kapacita akumulátora: 4000 mAh • prevádzkový čas: 3,5 - 12 h (na vysokom – nízkom stupni) • nabíjací čas: 3-4 h, ventilátor funguje aj počas nabíjania • výkon ventilátora: 5 W • USB kábel je príslušenstvom

## PREVÁDZKA, NABÍJANIE VENTILÁTORA

Priložený USB – micro USB kábel pripojte do 5 V, 2000 mA USB adaptéra, druhý koniec kábla pripojte do micro USB nabíjacej zásuvky (8) ventilátora.

**Počas nabíjania** prvý LED svieti červenou farbou a po ukončení nabíjania zhasne.

Ventilátor môžete zapnúť aj počas nabíjania.

Spínačom môžete zapnúť 1. **stupeň ventilátora**, ďalšími stlačeniami tlačidla ďalšie stupne rýchlosti 2-4. Nastavenú rýchlosť označuje priebežné svetlo

jednej z 1-4 LED kontrolky.

Stlačenie tlačidla po 4. stupni, alebo 2 rýchle stlačenia kedykoľvek vypne ventilátor.

Po 5 sekundách po nastavení stupňa zabliká niektorá LED kontrolka 5x, týmto informuje o stave nabitia akumulátora:

* o o o	o * o o	o o * o	o o o *
0-25 %	25-50 %	50-75 %	75-100 %

**Osciláciu** nastavíte tak, že podržíte stlačené tlačidlo. Ventilátor začne oscilovať doprava-dolava a 1. LED kontrolka priebežne svieti červenou farbou 10 sekúnd. Ďalším dlhším stlačením tlačidla môžete osciláciu vypnúť.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

zabudovaný akumulátor .....	4000 mAh, Li-ion 18650 akumulátor, nevyhnutelný
nabíjací čas (5 V / 2000 mA) .....	3-4 h
prevádzkový čas .....	3,5-12 h
výkon ventilátora .....	5 W
trieda ochrany .....	III.
hlučnosť ventilátora .....	$L_{WA} = 52$ dB(A)
menovitý priemer vrtule .....	14 cm
rozmery .....	160 x 290 x 140 mm

# RO VENTILATOR DE BIRO CU ACUMULATOR

## CHARACTERISTICI

- diametru nominal paleta: 14 cm • ventilator cu 4 trepte de viteză • capul se poate rabata sus/jos • oscilare cuplabilă, 60° • cu buton electronic
- indicator luminos LED alb • calitate superioară • acumulator 4000 mAh • autonomie 3,5 - 12 ore (în treapta mare - mică) • timp de încărcare 3-4 ore, ventilatorul funcționează și în timpul încărcării • putere ventilator: 5 W • cablu USB inclus

## FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI, ÎNCĂRCAREA

Conecțiți cablul USB - microUSB furnizat la un adaptor USB de 5 V cu o capacitate minimă de 2000 mA, iar celălalt capăt la priză de încărcare microUSB a ventilatorului (8). În **timpul încărcării**, primul LED se aprinde în roșu și se stinge la sfârșitul încărcării.

Ventilatorul poate fi pornit în timpul încărcării.

Folosiți comutatorul pentru a porni viteza 1 a **ventilatorului**, apoi apăsați din nou butonul pentru a porni vitezele de la 2 la 4. Viteza selectată este confirmată prin aprinderea unuia dintre LED-urile 1 - 4 cu lumina continuă.

Apăsarea butonului după selectarea treptei 4 de viteză, sau două apăsări rapide în orice moment, vor opri ventilatorul.

În termen de 5 secunde după selectarea unei trepte, unul dintre LED-uri va clipi de 5 ori pentru a indica starea de încărcare a bateriei:

* o o o	o * o o	o o * o	o o o *
0-25 %	25-50 %	50-75 %	75-100 %

**Pentru a activa oscilarea**, mențineți butonul apăsat în timpul funcționării. Ventilatorul va oscila în stânga și în dreapta, iar LED-ul 1 se va aprinde cu roșu timp de 10 secunde. Pentru a opri oscilația, apăsați și mențineți apăsat din nou butonul.

## DATE TEHNICE

acumulător integrat .....	4000 mAh, acumulator Li-ion 18650, nu se poate schimba
timp de încărcare (5 V / 2000 mA) .....	3-4 ore
timp de funcționare .....	3,5-12 ore
putere ventilator .....	5 W
clasa de protecție .....	III.
nivel de zgomot .....	$L_{WA} = 52$ dB(A)
diametru nominal paleta .....	14 cm
dimensiuni .....	160x290x140 mm



# STONI VENTILATOR SA AKUMULATOROM

## OSOBI NE

- prečnik lopatice: 14 cm • 4 brzine • podesiva glavan gore / dole • oscilacija 60° • elektronski taster • beli LED indikatori • visoki kvalitet materijala
- kapacitet akumulatora 4000 mAh • rad sa jednim punjenjem 3,5 - 12 sati (mali – veliki obrtaj) • vreme punjenja 3-4 sati, i u toku punjenja se može koristiti ventilator • snaga ventilatora: 5 W • u priboru USB kabe l

## RAD VENTILATORA, PUNJENJE

Priloženi USB – micro USB kabe l priključite u jedan USB punjač 5V minimalne struje 2000 mA, drugi kraj kabela u \_USB utičnicu na ventilatoru (8). U toku punjenja prva LED dioda svetli crvenom bojom, nakon završetka punjenja LED dioda se gasi.

Ventilator se sme koristiti i u toku punjenja.

Pritisikom tastera ventilator se uključuje **prvom brzinom** narednim pritiscima se odabiraju veće brzine 2-4. Odabrana brzina se indikuje svetlom jedne od LED dioda 1-4.

Nakon 4. brzine pritiskom na taster se ventilator isključuje, ventilator se takođe može isključiti u bilo kojoj brzini ako se dva puta brzo pritisne taster.

Nakon odabira brzine jedna od LED dioda će 5x da trepne, time signalizira napunjenost akumulatora:

* o o o	o * o o	o o * o	o o o *
0-25 %	25-50 %	50-75 %	75-100 %

Za aktivaciju **oscilacije** u toku rada držite pritisnut taster. Ventilator počinje da oscilira levo desno, a 1. LED dioda će 10 sekundi da svetli crvenom bojom. Oscilacija se isključuje ponovnim dugim pritiskom tastera.

## TEHNIČKI PODACI

ugrađeni akumulator .....	4000 mAh, Li-ion 18650 akumulator, nije zamenljiv
vreme punjenja (5 V / 2000 mA) .....	3-4 sata
rad sa jednim punjenjem .....	3,5-12 sati
snaga ventilatora .....	5 W
razred zaštite .....	.III.
buka .....	$L_{WA} = 52$ dB(A)
prečnik lopatice .....	14 cm
dimenzije .....	160x290x140 mm



# AKUMULÁTOROVÝ STOLNÍ VENTILÁTOR

## SPECIFIKACE

- nominální průměr lamely: 14 cm • 4 rychlostní stupně • hlavičce lze naklánět nahoru/dolů • možnost zapnutí oscilace, 60° • elektronické tlačítko
- světelné bílé LED kontrolky • velmi kvalitní materiál • kapacita akumulátoru: 4000 mAh • doba provozu 3,5 - 12 hodin (vysoký – nízký stupeň)
- doba nabíjení 3-4 hodiny, ventilátor funguje i během nabíjení • příkon ventilátoru: 5 W • v příslušenství USB kabe l

## POUŽÍVÁNÍ VENTILÁTORU, NABÍJENÍ

Micro USB kabe l dodávaný v příslušenství zapojte do USB adaptéru s kapacitou alespoň 5 V, 2000 mA, druhý konec pak zasuňte do zásuvky ventilátoru micro USB určené k nabíjení (8). Během nabíjení bude první LED kontrolka svítit červenou barvou, po dokončení nabíjení zhasne.

Ventilátor je možné zapnout i během nabíjení.

Spínačem můžete zapnout 1. rychlostní stupeň ventilátoru, opakovaným stisknutím pak jeden z dalších 4 rychlostních stupňů. Zvolený rychlostní stupeň bude indikován plynulým svícením jedné ze 4 LED kontrolkek.

Dalším stisknutím tlačítka po zvolení 4. rychlostního stupně anebo kdykoli rychlým stisknutím tlačítka dvakrát za sebou ventilátor vypnete.

5 vteřin po zvolení rychlostního stupně zablíká 5 x jedna z LED kontrolkek, čímž poskytnete informaci o stavu nabití akumulátoru.

* o o o	o * o o	o o * o	o o o *
0-25 %	25-50 %	50-75 %	75-100 %

Pro aktivaci funkce oscilace přidrže te během provozu ventilátoru stisknuté tlačítko. Ventilátor se začne pohybovat směrem doprava a doleva, 1. LED kontrolka bude po dobu 10 vteřin svítit červenou barvou. Dalším přidruženým stisknutím tlačítka funkci oscilace vypnete.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

zabudovaný akumulator .....	4000 mAh, Li-ion 18650 akumulator, ne vymenitelny
doba nabíjení (5 V / 2000 mA) .....	3-4 hodiny
doba provozu .....	3,5-12 hodin
příkon ventilátoru .....	5 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem .....	.III.
hlučnost ventilátoru .....	$L_{WA} = 52$ dB(A)
nominální průměr lamely .....	14 cm
celkové rozměry produktu .....	160x290x140 mm

## OSOBIINE

- nazivni promjer lopatice: 14 cm ● visoki kvalitet materijala ● 4 brzine ventilatora ● glava se može naginjati gore/dolje ● preklopna oscilacija, 60 °
- s elektroničkom tipkom ● bijele indikatorske LED diode ● kapacitet baterije 4000 mAh ● vrijeme rada 3,5 - 12 sati (na visokoj - niskoj razini) ● vrijeme punjenja 3-4 sata, ventilator radi i tijekom punjenja ● snaga ventilatora: 5 W ● razina zvučne snage  $L_{WA} = 52$  dB (A) ● USB kabel uključen

## RAD VENTILATORA, PUNJENJE

Spojite isporučeni USB - mikro USB kabel na 5 V USB adapter od najmanje 2000 mA, a drugi kraj na mikro USB utičnicu za punjenje ventilatora (8). Tijekom punjenja prva LED dioda svijetli crvenom bojom i gasi se na kraju punjenja.

Ventilator se također može uključiti tijekom punjenja.

Pomoću prekidača možete uključiti fazu 1 ventilatora, a zatim jednu od faza 2-4 s dodatnim pritiscima gumba. Odabrani stupanj potvrđuje jedna od LED dioda 1-4 s kontinuiranim osvjetljenjem.

Pritiskom na tipku nakon odabira faze 4 ili dva brza pritiska na gumb u bilo kojem trenutku isključit će se ventilator.

5 sekundi nakon odabira faze, jedna od LED lampica treperi 5x kako bi označila status napunjenosti baterije:

* o o o	o * o o	o o * o	o o o *
0-25 %	25-50 %	50-75 %	75-100 %

Za **osciliranje** držite pritisnutu tipku tijekom rada. Ventilator počinje oscilirati lijevo-desno i LED 1 svijetli crveno 10 sekundi. Oscilaciju možete isključiti ponovnim pritiskom i držanjem tipke.

## TEHNIČKI PODACI

ugrađena baterija.....	4000 mAh, Li-ion baterija 18650, nezamjenjiva
vrijeme punjenja (5 V / 2000 mA) .....	3-4 sata
vrijeme rada.....	3,5-12 sati
snaga ventilatora .....	5 W
klasa zaštite od kontakta .....	III.
razina snage ventilatora .....	$L_{WA} = 52$ dB (A)
nazivni promjer lopate .....	14 cm
veličina kućišta proizvođa.....	160x290x140 mm

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:  
**SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

